

# DÉLMAGYARORSZÁG

A MAGYAR SZOCIALISTA MUNKÁSPÁRT LAPJA

60. évfolyam, 25. szám

1970. JANUÁR 30.,

PÉNTEK

Megjelenik hétfő kivételével mindennap, hét-köznap 8. vasárnap 12 oldalon.

ÁRA: 80 FILLÉR

**Berlin:**

## Kádár János és Fock Jenő gyárba látogatott

Ma folytatódnak a tárgyalások

Berlinben csütörtökön szüneteltek a hivatalos tárgyalások. Kádár János és Fock Jenő — kíséretük tagjaival — délelőtt az NDK iparának egyik fellegrát, a 19 000 dolgozót foglalkoztató „Október 7.” szerszámgépgyártó kombinát Berlin-Marzahn-i üzemét kereste fel. A kombinát, amely az NDK szerszámgépgyártásának 40 százalékát adja, szoros kapcsolatot tart jó néhány magyar üzemmel, köztük a Lenin Kohászati Művekkel, a Dunai Vasművel, a Ganz-MÁVAG-gal és az Országos Gumiipari Vállalattal.

A látogatás alkalmából zászlódszobába öltözött az (Folytatás a 2. oldalon.)



Kádár János és Fock Jenő a berlini Október 7 kombinátban

## A Minisztertanács ülése

Március egytől kiegészítik az alacsony nyugdíjakat, járadékokat — Elfogadták Szeged általános rendezési tervének irányelveit

A kormány Tájékoztatói Hivatala közli:

A Minisztertanács csütörtökön ülést tartott. A külügyminiszter beszámolt Mirko Tepavac jugoszláv külügyminiszter január 12 és 17 között Magyarországon tett hivatalos baráti látogatásáról és a vele folytatott tárgyalásokról. A kormány melegelegedéssel állapította meg, hogy a látogatás és a megbeszélések eredményesen hozzájárultak a Magyar Népköztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság kölcsönös megértésének, barátságának és együttműködésének további erősítéséhez. A Minisztertanács a tájékoztatót jóváhagyólag tudomásul vette.

A kormány a külkereskedelmi miniszter előterjesztésére elhatározta, hogy hazánk felszabadulásának huszonötödik évfordulója alkalmából kiállítás rendez Moszkvában. A kiállítás átfogó képet nyújt a Magyar Népköztársaság szocialista építőmunkájának negyedszázados eredményeiről.

A külkereskedelmi miniszter ezután beszámolt az idei Budapesti Nemzetközi Vásár előkészületeiről. A Minisztertanács a jelentést tudomásul vette.

Az Országos Tervhivatal elnöke a negyedik ötéves terv kidolgozásával kapcsolatos kérdésekről és a további tervezési munka irányelveiről nyújtott be előterjesztést. A kormány a jelentést megvitatta és elfogadta.

A Minisztertanács határozata tartalmazza a népgazdaság 1971—75. évi időszakára szóló fejlesztésének gazdaságpolitikai céljait és a terv kidolgozására irányuló munka alapjául szolgáló előirányzatokat, továbbá az állami irányító szervek tervező munkájának egybehangolását biztosító programot.

A kormány elrendelte, hogy február hónapban ki kell adni a nagyvállalatok számára az ötéves terv kidolgozásá-

val kapcsolatos feladatokról szóló tájékoztatót, a munkát pedig úgy kell tovább folytatni, hogy a terv előirányzatainak megvalósítását szolgáló közgazdasági szabályozó rendszer az első félév végéig kidolgozásra kerüljön. A Minisztertanács megtárgyalta és elfogadta a Szakszervezetek Országos Tanácsának és a munkaügyi miniszternek a nyugdíjak és járadékok kiegészítésére vonatkozó együttes előterjesztését. Ennek értelmében 1970. március 1-től a következők szerint egészítik ki az 1969. január 1. előtt megállapított havi 1600 forint alatti nyugdíjakat és járadékokat:

A munkások és alkalmazottak, valamint hozzátartozók részére az 1954. október 1. előtt megállapított nyugellátásokhoz 20 százalékos, az 1954. október 1. és 1958. december 31. között megállapított nyugellátásokhoz pedig 10 százalékos kiegészítés jár. Ennek összege öregségi és rokkantsági nyugdíjaknál legalább havi 60, özevgyi és szülői nyugdíjaknál, árvaellátásoknál pedig legalább havi 40 forint. Az 1959. január 1. és 1968. december 31. között megállapított öregségi és rokkantsági nyugdíjakhoz havi 60, a hozzátartozói nyugellátásokhoz pedig havi 40 forint kiegészítés jár. A nyugdíjak, kiegészítéssel növelt összege nem haladhatja meg a havi 1600 forintot.

A mezőgazdasági termelőszövetkezeti tagokra, valamint a kisiparosokra vonatkozó nyugdíjösszegek szerint 1969. január 1. előtt megállapított öregségi és rokkantsági nyugdíjakhoz havi 60, a hozzátartozói nyugellátásokhoz pedig havi 40 forint kiegészítés jár. A nyugellátások kiegészítése következtében módosul azok legalacsonyabb összege is: így például a munkások és alkalmazottak öregségi nyugdíjainak legkisebb összege a megállapítás \* időpontjától függetlenül havi 550-ről 610 forintra, az özevgyi nyugdíj

havi 385-ről 425 forintra emelkedik.

A mezőgazdasági termelőszövetkezeti öregségi, munkaképtelenségi és özevgyi járadékok, valamint a hadigondozási járadékban részesülők — tekintet nélkül a járadék megállapításának időpontjára — havi 40 forint kiegészítést kapnak.

A kormány határozatot hozott a mezőgazdasági termelőszövetkezeti járadékok további kiegészítéséről az országgyűlés legutóbbi ülésén, e tárgyban elhangzott interpelláció és a mezőgazdasági, valamint a szociális és egészségügyi bizottságok javaslata alapján, a különleges méltánylást érdemlő esetekben, a családi és szociális körülményeket figyelembe véve, egyéni elbírálás alapján a tanácsok a mezőgazdasági termelőszövetkezeti öregségi, munkaképtelenségi és özevgyi járadékokat rendszeres szociális segéllyel egészíthetik ki.

Az építésügyi és városfejlesztési miniszter az érdekelt városi tanácsok végrehajtó bizottságának elnökeivel közösen előterjesztette Miskolc és Szeged megyei jogú városok általános rendezési tervét. A két előterjesztés feltárja a városok arányos és tervszerű fejlesztésének lehetőségeit és — a népgazdasági tervek célkitűzéseinek keretében — javaslatokat tesz a fejlesztési irányok meghatározására. Az általános tervek közgazdasági, népességi, települési és gazdaságföldrajzi elemzés alapján irányozzák elő a lakások, üdülők, intézmények építésére, ipari, mezőgazdasági üzemek és közlekedési hálózat létesítésére szükséges területeket és a kapcsolódó műszaki főhálózatok kialakítását, fokozatosan.

Az általános rendezési terv nemcsak a két város területére, hanem a környékbeli településekre vonatkozó elhatározásokat is összefoglalja.

A kormány a javaslatokat — mint irányelveket — elfogadta és felhívta az illetékes tanácsok végrehajtó bizottságának elnökeit, hogy a megvalósítás előkészületeire a szükséges intézkedéseket tegyék meg.

A Minisztertanács megtárgyalta és elfogadta a Központi Népi Ellenőrzési Bizottság elnökének jelentését az 1961-ben épült M—1-es főközlekedési útnak Budaörs és Tatabánya közötti szakaszán keletkezett burkolati és pályaszervezeti hibákkal kapcsolatos vizsgálatról. Tudomásul vette, hogy a közlekedés- és postaügyi miniszter a vizsgálat megállapításai alapján a hiba kijavítására és megismétlődésük elkerülésére a szükséges intézkedéseket megtette. Egyben felhívta a minisztert, hogy a Betonútépítő Vállalattal és az Aszfaltútépítő Vállalattal megfelelő kártérítési összeget fizetessen be és ellenőrizze, hogy a hibás kivitelezésért személy szerint is felelős vezető állású dolgozókkal szemben a kártérítési igényeket a vállalatok a Munka Törvénykönyve alapján érvényesítsék.

A Minisztertanács ezután egyéb ügyeket tárgyal.

A jubileumi munkaverseny jegyében

## Szervezett munkások a magasabb termelékenyséért

Tegnap ülést tartott a Szakszervezetek Csongrád megyei Tanácsa. Ezen részt vett és felszólalt dr. Jandek Géza, a SZOT termelési osztályának vezetője és Szabó Sándor, az MSZMP Csongrád megyei bizottságának osztályvezetője is. Szeged és Csongrád megye szervezett munkásainak legfelsőbb fóruma kialakította állásfoglalását ideit tennivalóira. Az írásban előterjesztett javaslatot Juhász József vezető titkár szóbeli előadása egészítette ki, majd a tanács tagjai közül többen is felszólaltak és hasznos javaslatokkal járultak hozzá a szakszervezetek munkatilságának kialakításához.

Hangsúlyozza az SZMT állásfoglalása, hogy a szakszervezetek tisztviselői, vezetői testületei tekintésük fontos feladatuknak a munka termelékenységének növelését célzó gazdasági intézkedések megvalósítását. Közismert, hogy tavaly csak mérsékelten emelkedett a termelékenység, nőtt a túlórák száma, lazult a munkafegyelem, igen nagy mértékű volt a munkaerő vándorlása.

A hatékonyság javítása érdekében a következő feladatokat határozzák meg: kezdeményezni fogják a gazdasági vezetőknel a létszám-gazdálkodás felülvizsgálatát. Javaslatokat dolgoznak ki a munkaerő átcsoportosítására, az alkalmazotti létszám csökkentésére, az ügyviteli és adminisztrációs munka gépesítésére és egyszerűsítésére ott, ahol erre mód és lehetőség nyílik.

A szakszervezetek támogatják a vállalati és munkahelyi fegyelem megszilárdítását és fellépnek azokkal szemben, akik lazítják és sértik azt. Meg kell érteni — hangsúlyozza az SZMT állásfoglalása —, hogy aki többet tesz új társadalmunkért, állandóan értékesebbet nyújt, annak joga van az

### Az SZMT állásfoglalása

ennek megfelelő anyagi és erkölcsi megbecsülésére. De aki csak immel-ámmal végzi feladatát, felelőtlenül, hanyagul dolgozik, annak vállalni kell a szankciókat is, amely kevesebb bérben, nyereségben, prémiumban, sőt jutalomelvonásban is kifejezésre jut.

Az egy főre jutó termelés növelése érdekében kívánatosnak tartják, hogy újra és folyamatosan fejlesszék tovább a teljesítménykövetelményeket és a gazdasági vezetőkkel együtt valósítsák meg a teljesítményekhez igazodó bérézést. A bérekben jusson kifejezésre a végzett munka mennyisége, minősége és felelőssége. Nagyobb megbecsülést követelnek a szakszervezetek azoknak az embereknek, akik hosszú időn át kitartanak munkahelyükön, a szocialista brigádokban szorgalmasan dolgoznak, a munkában élén járóknak, akikre a vállalat mindenkor nyugodtan számíthat.

A nagyobb önállóság és az új szabályozók önmagukban nem biztosítanak magasabb jövedelmet, azt csak a hatékonyabb munkateljesítmények garantálják. Arra is felhívják az alapszervezetek figyelmét, hogy tárják fel a munkaerő-vándorlás okait és megszüntetésükre tegyenek javaslatokat a gazdasági vezetőknek, vonják le a tanulságokat a negatív jelenségekből.

Külön hangsúlyozza az állásfoglalás, hogy a szakszervezetek segítsék elő a dolgozók kezdeményezéseinek széles körű kibontakoztatását, támogassák és segítsék a jubileumi munkaverseny-

ben részt vevő kollektívákat, hogy sikerre vigyék vállálásaikat.

A szakszervezeteknek továbbra is elsőrendű feladatuk, hogy fejlesszék az üzemi demokráciát, teremtsenek olyan légkört, hogy a gyári munkásfórumokon hasznosan beleszólhasson mindenki a vállalat ügyei-be. Arra kéri a szakszervezetek közép- és alapszerveit, hogy minden erejükkel azon munkálkodjanak; sikeres legyen az ideit gazdasági év, váljanak valóra céljaink, amelynek révén tovább javulhat Szeged és Csongrád megye dolgozóinak élet- és munkakörülménye.

## Az USA ismét bombázta a VDK-t

Ha Van Lau nagykövet, a VDK küldöttségének helyettes vezetője a Vietnammal foglalkozó párizsi négyes konferencia csütörtökön megtartott 52. ülésén elhangzott különnyilatkozatában hevesen tiltakozott a 17. szélességi foktól messze északra fekvő lakott körzeteknek az amerikai légierő által több hullámban történt szerdai bombázása miatt — amelyről tegnapi számunkban hírt adtunk. — Hangsúlyozta, hogy a Nixon-kormány által elkövetett rendkívül súlyos hadi-cselekményről van szó, amely egyben súlyos provokáció is a VDK-val szemben. Mindez pedig alig néhány nappal egy olyan beszéd után, amelyben Nixon elnök a „béké perspektíváiról” szólt.

Nguyen Thi Binh asszony, a dél-vietnami ideiglenes forradalmi kormány külügyminisztere is azt hangsúlyozta, az amerikai kormány

az egész elmúlt esztendő folyamán semmit sem törődött, azzal, hogy véget vessen agressziós háborújának. A külügyminiszter asszony felszólalásában rámutatott, hogy a Thieu—Ky—Khim kormányzat, amelyet az amerikaiak törvénytelenül juttattak hatalomra, teljesen nyilvánvaló módon akadályozza a vietnami probléma békés rendezésének.

A dél-vietnami ideiglenes forradalmi kormány Felszabadulás rádióadója csütörtökön bejelentette, hogy a kormány a közelmúltban ülést tartott, s ezen áttekintette a tavalyi év eredményeit és meghatározta az ideit teendőket.

Az ülésen Huynh Tan Phat, a kormány elnöke összegezte az 1969-es év eredményeit, rámutatva, hogy a felszabadító fegyveres erők tavaly ugyanolyan eredményesek voltak, mint 1968-ban. Abban a helyzetben

vagyunk, hogy győzni tudunk — jelentette ki —, teljesen nyilvánvaló, hogy az ellenség vereséget fog szenvedni. A legjobb úton haladunk ahhoz, hogy megverjük az amerikai imperialistákat — fűzte hozzá megjegyezve, hogy az ellenfél ennek ellenére megmakacsolja magát és új támadó taktikát próbál meg kidolgozni. Az ideiglenes forradalmi kormány elnöke felhívta a figyelmet arra, hogy meg kell hiúsítani a háború úgynevezett vietnamizálására irányuló amerikai terveket. Ennek érdekében olyan szervezeti formákat kell létrehozni, amelyek minden vietnamit egyesíthetnek.

A kormány üléséről beolvastott rádióközlemény szerint a fentiek értelmében a jelenleg 27 tagú forradalmi kormány létszámát tovább fogják bővíteni, hogy Dél-Vietnam lakosságának még több rétegét képviselje.